

Pro

Chapter 28

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

נָצְרִיקִים nanging-tiyang-leres H6662	רָשָׁע tiyang-duraka H7563	רָגַב tiyang-kang-nguber H7291	וְאֵין lan-mboten-wonten H0369	נָסוּ mlayu H5127	1
			יִבְטַח: kendel H0982	כִּכְפִיר kados-singa-anom	

Wong duraka mlayu sanadyan ora ana kang ngoyak-oyak, nanging wong bener rumangsa tentrem kaya singa nom.

מִכִּין wicaksana H0995	וּבְאָדָם nanging-kalayan-tiyang H0120	שָׂרִיף pangagengipun H8269	רַבִּים kathah	אֶרֶץ negari H0776	כַּפְשָׁע ing-dosa-saking H6588	2
		יֶאֱרִיף: badé-langgeng H0748	כֵּן mekaten	יָדַע kang-mangertosi H3045		

Marga saka anane pambrontakan ing sawijining nagara, akeh kang nyekel pangwasa, ewasamono marga saka anane wong kang mawa budi lan kadunungan kawruh, angger-angger tetep ana.

וְאֵין lan-mboten-wonten H0369	סָחָף kang-nyapu H5502	מָטָר udan H4306	רְלִים tiyang-mlarat H1800	וְעֵשֶׂק lan-nindhes H6231	רֵשׁ miskin H7326	נָבֵר tiyang-kakung H1397	3
						לֶחֶם: roti H3899	

Wong mlarat kang nindhes wong sekeng, iku kaya udan deres, nanging ora ngolehake rejeki.

וְשֹׁמְרֵי nanging-tiyang-kang-njagi H8104	רָשָׁע tiyang-duraka H7563	יִגְלָלוּ ngalem	תֹּאֲרָה angger-angger H8451	עֲזָבוּ tiyang-kang-nilar	4	
		פּ: [pe]	בָּם: piyambakipun	יִתְגַּדְּרוּ nglawan H1624	תֹּאֲרָה angger-angger H8451	

Para wong kang nyepelekake angger-angger, iku padha ngalem marang wong duraka, nanging kang netepi angger-angger padha nglawan marang wong kang mangkono iku.

יְהוָה Yéhuwah H3068	וּמִבְקָשֵׁי nanging-tiyang-kang-madosi H1245	מִשְׁפָּט kaadilan H4941	יִבְיִנוּ mangertosi H0995	לֹא- mboten H3808	רָע awon	אֲנָשִׁי- tiyang-saking H0376	5
					כֹּל: sedaya H3605	יִבְיִנוּ mangertosi H0995	

Wong ala ora ngreti adil, nanging wong kang ngupaya marang Sang Yehuwah iku ngreti samubarang.

מַעֲקָשׁ tinimbang-tiyang-bengkong H6141	בְּתִמְנוּ ing-katemenanipun H8537	הוֹלָדָה kang-lumampah H1980	רֵשׁ tiyang-miskin H7326	טוֹב־ langkung-saé	6
--	--	--	--	-----------------------	---

עֲשִׂיר׃ sugih H6223	וְהוּא lan-piyambakipun H1931	דְּרָכִים marginipun H1870
--	---	--

Becik wong miskin kang watake resik, tinimbang wong culika, sanadyana sugih.

זֹלָלִים tiyang-loba	וְרֵעָה nanging-mitra-saking	מַבְיִן wicaksana H0995	בֶּן putra	תּוֹרָה angger-angger H8451	נוֹצֵר tiyang-kang-njagi H5341	7
-------------------------	---------------------------------	---	---------------	---	--	---

אָבִיו׃ ramanipun H0001	יְכָלִים ngwirangaken H3637
---	---

Sapa kang netepi angger-angger iku anak kang pinter, nanging kang srawungan karo wong kang murka iku gawe isine bapakne.

(וְתִרְבִּית) lan-kauntungan H8636	[וְבִתְרִבִּית] lan-kauntungan H8636	בְּנֵשֶׁךְ kalayan-renten H5392	הוֹנוֹ bandhanipun H1952	מַרְבֵּה tiyang-kang-nambahi	8
--	--	---	--	---------------------------------	---

יִקְבְּצֵנּוּ׃ badé-nglumpukaken H6908	דְּלִים tiyang-mlarat H1800	לְחוֹנוֹ kanggé-tiyang-kang-melasi
--	---	---------------------------------------

Sing sapa ngundhakake barang-darbeke srana dibathekake lan dianakake, iku nglumpukake kanggo wong-wong kang melasi para wong sekeng.

תְּפִלָּתוֹ pandongaipun H8605	גַּם־ ugi H1571	תּוֹרָה angger-angger H8451	מִשְׁמַע saking-mirengaken H8085	אָזְנוֹ talinganipun H0241	מִסִּיר tiyang-kang-nyingkiraken H5493	9
--	---------------------------------------	---	--	--	--	---

תּוֹעֵבָה׃ nistha H8441

Sing sapa ngenggokake kupinge emoh ngrungokake angger-angger, iku pandongane uga nistha.

הוּא־ piyambakipun H1931	בְּשֻׁחוֹתָו ing-lubanganipun H7816	רָע awon	בְּדָרְךָ ing-margi H1870	וְיֶשְׁרִים tiyang-jujur H3477	מִשְׁנָה tiyang-kang-nyasaraken H7686	10
--	---	-------------	---	--	---	----

טוֹב׃ kasaénan	יְנַחֲלוּ־ badé-nampani H5157	וְתַמְיָמִים nanging-tiyang-sampurna H8549	יָפוּל badé-dhawah H5307
-------------------	---	--	--

Sing sapa nasarake wong jujur marang dalan kang ala, iku bakal kacemplung ing luwangane dhewe, nanging wong kang ora duwe cacad bakal oleh warisan kabegjan.

יִחַקְרֵנּוּ׃ badé-nliti H2713	מַבְיִן wicaksana H0995	וְדָל nanging-tiyang-mlarat H1800	עֲשִׂיר sugih H6223	אִישׁ tiyang H0376	בְּעֵינָיו ing-paningalipun	חָכָם wicaksana H2450	11
--	---	---	---	--	--------------------------------	---	----

Wong sugih rumangsa pinter, nanging wong miskin kang mawa budi niteni wong sugih mau.

רְשָׁעִים	וּבְקוּם	תַּפְאָרַת	רָבָה	צְדִיקִים	בְּעֶלְיָן	12
tiyang-duraka	nanging-ing-tangi-saking	kamulyan	agung	tiyang-leres	ing-surak-saking	
H7563		H8597		H6662	H5970	

: אָדָם	יְחַפֵּשׂ
tiyang	dipunpadosi
H0120	H2664

Samangsa wong bener menang, akeh kang ngalembana, nanging manawa wong duraka oleh pangwasa, akeh wong kang padha umpetan.

וְעוֹב	וּמוֹדָה	יַצְלִיחַ	לֹא	פְּשָׁעוֹ	מְכַסֶּה	13
lan-nilar	nanging-tiyang-kang-ngaku	badé-kasil	mboten	dosanipun	tiyang-kang-nutupi	
	H3034		H3808	H6588	H3680	

: יִרְחָם
badé-pikantuk-kawelasan
H7355

Sing sapa ndhelikake panerake ora bakal begja, nanging kang ngakoni lan ngunduri iku oleh sih-mirma.

יָפוּל	לְבוּ	וּמְקַשָּׁה	תָּמִיד	מְפַחֵר	אָדָם	אֲשֶׁרִי	14
badé-dhawah	manahipun	nanging-tiyang-kang-ngatos-atos	tansah	kang-ajrih	tiyang	rahayu	
H5307		H7185	H8548	H6342	H0120	H0835	

: בְּרַעְיָה
ing-piawon

Rahayu wong kang tansah wedi-asih marang Sang Yehuwah, nanging kang wangkot bakal tumiba ing bilai.

: דָּל	עַם	עַל	רָשָׁע	מִשְׁלַ	שׁוֹקֵק	וְרָב	נָהֵם	אֲרִי	15
mlarat	bangsa	dhateng	duraka	pangageng	kang-mlayu	lan-bruwang	kang-gereng	singa	
H1800			H7563	H4910	H8264	H1677	H5098		

Kayadene singa kang nggero utawa bruwang kang nubruk, iya kaya mangkono iku wong duraka kang nguwasani bangsa kang apes.

[שנאי]	מַעֲשָׂקוֹת	וְרָב	תְּבוּנוֹת	חָסֵר	נָגִיד	16
tiyang-kang-sengit	panindhasanipun	lan-kathah	pangertosan	kang-kirang	pangageng	
H8130	H4642		H8394	H2638	H5057	

פ	: יָמִים	יֵאָרֵךְ	בָּצַע	(שנא)
[pe]	dinten	badé-ndawakaken	kauntungan-awon	tiyang-kang-sengit
	H3117	H0748	H1215	H8130

Pemimpin kang cupet ing budi iku keras panindhese, nanging kang sengit marang bebathen kang ora absah iku dawa umure.

יָנוּס	בּוֹר	עַד	נַפֵּשׁ	בְּדָם	עֶשֶׂק	אָדָם	17
mlayu	luwangan	ngantos	nyawa	kalayan-getih-saking	kang-kawratanan	tiyang	
H5127		H5704	H5315	H1818	H6231	H0120	

: בּוֹ	יִתְמָכוּ	אֶל-
piyambakipun	nyanggi	sampun-ngantos
	H8551	H0408

Wong kang nanggung getihe wong liya, iku bakal terus digawa lumayu tekan ing luwanging kubur. Aja kokeman!

וְנֶעְקַשׁ
nanging-tiyang-kang-bengkong
[H6140](#)

יִנְשֵׁעַ
badé-kaslametaken
[H3467](#)

תָּמִים
sampurna
[H8549](#)

הוֹלָךְ
tiyang-kang-lumampah
[H1980](#)

18

בְּאֶחָת:
dumadakan
[H0259](#)

יְפוֹל
badé-dhawah
[H5307](#)

דְּרָכִים
marginipun
[H1870](#)

Sing sapa lakune tanpa cacad, iku bakal kapitulungan, nanging kang plinthat-plinthut bakal tiba ing luwangan.

וּמְרִדָּה
kothongan
[H7386](#)

וּמְרִדָּה
nanging-tiyang-kang-nguber
[H7291](#)

לֶחֶם
roti
[H3899](#)

יִשְׁבַּע-
badé-wareg
[H7646](#)

אֲדַמְתוּ
lelemahipun
[H0127](#)

עֲבָד
tiyang-kang-nggarap
[H5647](#)

19

רִישׁ:
kamlaratan
[H7646](#)

יִשְׁבַּע-
badé-wareg
[H7646](#)

Wong kang ngolah lemahe bakal wareg rejeki, nanging kang ngoyak sabarang kang tanpa guna iku bakal wareg kamlaratan.

לֹא
mboten
[H3808](#)

לְהַעֲשִׂיר
kanggé-dados-sugih
[H6238](#)

וְאֵין
nanging-tiyang-kang-kesusu
[H0213](#)

בְּרָכוֹת
berkahipun
[H1293](#)

רַב-
kathah

אֱמוּנוֹת
setya
[H0530](#)

אִישׁ
tiyang
[H0376](#)

20

יִנְקָה:
badé-luput
[H5352](#)

Wong kena dipracaya iku kaluberan berkah, nanging wong kang kepengin enggal sugih, ora bakal luput ing paukuman.

יִפְשַׁע-
nglanggar
[H6586](#)

לֶחֶם
roti
[H3899](#)

פַּת-
sairis

וְעַל-
lan-kanggé

טוֹב
saé

לֹא-
mboten
[H3808](#)

פְּנִים
pasuryan
[H6440](#)

הֶקְרַר-
nepsu-ing-pilih

21

גָּבַר:
tiyang-kakung
[H1397](#)

Mawang wong iku ora becik, ewadene ana wong kang nindakake panerak mung supaya oleh roti sairis.

קָסַר
kakurangan
[H2639](#)

כִּי-
bilih

יִדַּע
mangertosi
[H3045](#)

וְלֹא-
lan-mboten
[H3808](#)

עֵין
mripat

רַע
awon

אִישׁ
tiyang
[H0376](#)

לְהוֹן
dhateng-bandha
[H1952](#)

נִבְהַל
kesusu
[H0926](#)

22

יִבְאֵנוּ:
badé-rawuh
[H0935](#)

Wong kang cethil ngarah enggal sugih, lan ora ngawruhi yen bakal ngalami kacingkrangan.

יִמְצָא
badé-manggih
[H4672](#)

תָּן
kepareng
[H2580](#)

אֲחֵרֵי
sasampunipun
[H0120](#)

אָדָם
tiyang
[H0120](#)

מִזְכִּיחַ
tiyang-kang-ndukani
[H3198](#)

23

לְשׁוֹן:
ilat
[H3956](#)

מִמְחָלֵק
langkung-saking-tiyang-kang-ngalem

Sing sapa melehake marang wong, iku wekasane luwih disenengi, tinimbang kang duwe ilat kanggo ngonggrong.

מִטְרָה	דּוֹסָה	אַיִן-מְבוֹטֵן-וֹנְטֵן	וְאֵמֶר	וְאֵמֶר	רָמָנִיפּוּן	אִנְגְרָמְפָס	24
mitra	dosa	mboten-wonten	lan-ngéndika	lan-biyungipun	ramanipun	tiyang-kang-ngrampas	
H2270	H6588	H0369	H0559	H0517	H0001	H1497	

מְשָׁקִית:	לְאִישׁ	הָיָה
pangrisak	kanggé-tiyang	piyambakipun
H7843	H0376	H1931

Sing sapa ngrampas darbeke bapa utawa biyunge, mangka duwe pangira, manawa iku dudu panerak, wong iku dhewe dadi mitrane juru pangrusak.

יְהוּוָה	עַל-	וּבֹטֵן	מְדוּן	יְנָדוֹסָקֵן	נַפְשׁ	רְחֵב-	25
Yéhuwah	dhateng	nanging-tiyang-kang-pitados	pasulayan	ndadosaken	nyawa	amba	
H3068		H0982	H4066	H1624	H5315	H7342	

יְדִישָׁן:
badé-digiyaraken
H1878

Wong murka iku njalari grejegan, nanging sing sapa pracaya marang Pangeran Yehuwah iku nampani kaluberan.

וְהוֹלָךְ	כֶּסֶל	הוּא	בְּלִבּוֹ	בוֹטֵן	26
nanging-tiyang-kang-lumampah	bodho	piyambakipun	ing-manahipun	tiyang-kang-pitados	
H1980	H3684	H1931		H0982	

יְמַלֵּט:	הוּא	בְּחֻכְמָהּ
badé-kaslametaken	piyambakipun	ing-kawicaksanan
H4422	H1931	H2451

Sing sapa ngandelake atine dhewe iku wong bodho, nanging wong kang lakune klawan kawicaksanan bakal slamet.

מְחֻסָּר	אַיִן	לְרֵשׁ	נוֹתָן	27
kakurangan	mboten-wonten	dhateng-tiyang-miskin	tiyang-kang-maringi	
H4270	H0369	H7326	H5414	

מְאָרוֹת:	רַב-	עֵינָיו	וּמְעָלִים
supata	kathah	mripatipun	nanging-tiyang-kang-ndhelikaken
H3994			H5956

Sing sapa weweh marang wong miskin ora bakal kekurangan, nanging kang ngeremake mripate bakal kena ing ipat-ipat.

צְדִיקִים:	יִרְבּוּ	וּבְאֵבָרִים	אָדָם	יִסְתַּר	רְשָׁעִים	בְּקוּם	28
tiyang-leres	mundhak	nanging-ing-sirna	tiyang	ndhelik	tiyang-duraka	ing-tangi-saking	
H6662		H0006	H0120	H5641	H7563		

Manawa wong duraka oleh pangwasa, wong akeh padha umpetan, nanging samangsa tumpes, para wong bener mundhak akeh.